

Bruxelles 12 février 1893

Mon cher Mr Hayashi

En réponse à votre bonne lettre, je m'empresse de vous dire que vous recevrez pour le 15 un chèque de 800 f^s. Je n'attends une rentrée d'argent que pour le 18, mais vous êtes si obligeant pour moi, qu'à mon tour je suis heureux de pouvoir vous être agréable en cette circonstance.

Si vous retrouvez parmi vos Outamaro [*1] les deux pièces suivantes, je vous demanderai de bien vouloir les mettre de côté pour moi. Je croyais avoir dans ma collection des pièces analogues, c'est pourquoi je ne les ai pas prises chez vous. Après avoir vérifié mes estampes, j'ai constaté assez de différences avec celles que j'ai vues chez vous, pour que je crois utile de les avoir.

L'une est une scène maternelle, estampe d'ancien tirage. Voici à peu près le dessin.

[イラストあり]

La mère tient son enfant qui montre sa tête derrière un écran rond vis à vis d'une autre femme couchée devant lui.

L'autre Outamaro [*2] est un groupe de plusieurs femmes qui ont l'air d'être en procession et de soulever au dessus de leur têtes le masque du lion de Corée.

Je vous recommande toujours de mettre de côté pour moi, les scènes maternelles d'Outamaro [*3], lorsque votre frère vous en enverra. J'en ai encore trouvé une dizaine lors de ma dernière visite chez vous, qui m'auraient échappé si je n'avais pas été à Paris pour visiter vos collections.

Vous n'avez qu'à me les envoyer à vue, par colis postal exprès ; deux jours après vous aurez toujours de retour celles des estampes que je ne garderai pas. Je tiens absolument à compléter ma collection des scènes maternelles et des scènes enfantines.

J'ai pu réparer très bien, la planche Kintoki [*4] que vous aviez mise de côté pour moi, mais cela n'a pas été facile, il y avait 43 trous !!!

Veillez cher Monsieur Hayashi agréer mes bien cordiales salutations.

E. Michotte

Si vous recevez de bonnes estampes de Harounobou [*5] et Hokusai [*6], vous pourrez aussi me les envoyer à vue.

[*1] 喜多川歌麿 (Kitagawa Utamaro) 。

[*2] 喜多川歌麿 (Kitagawa Utamaro) 。

[*3] 喜多川歌麿 (Kitagawa Utamaro) 。

[*4] 坂田金時、つまり金太郎を主題にした作品を指す。

[*5] 鈴木春信 (Suzuki Harunobu)

[*6] 葛飾北斎 (Katsushika Hokusai)